

# Hakemus

## Suosituskirje



### Suosituskirje - Aloitus

#### Esperanto

Estimata sinjoro,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tuntematon

#### Tanska

Kære Hr.,

Estimata sinjorino,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tuntematon

Kære Fru.,

Estimata sinjoro/sinjorino,

Virallinen, vastaanottajan nimi ja sukupuoli tuntematon

Kære Hr./Fru.,

Estimataj sinjoroj,

Virallinen, vastaanottajana useita ihmisiä tai kokonainen osasto

Kære Hr./Fru.,

Al kiu ĝi povas koncerni,

Virallinen, vastaanottajan/-jien nimi sekä sukupuoli täysin tuntematon

Til hvem det vedkommer,

Estimata sinjoro Smith,

Virallinen, vastaanottaja mies, nimi tiedossa

Kære Hr. Smith,

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimisissa, nimi tiedossa

Kære fru. Smith,

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, naimaton, nimi tiedossa

Kære Frk. Smith,

Estimata sinjorino Smith,

Virallinen, vastaanottaja nainen, nimi tiedossa, siviilisäätty ei tiedossa

Kære Fr. Smith,

Mi estas ĝojgita por esti alvokita kiel referenco por...

Aloituslause, ilmaisu aiemman yhteistyön mielekkyydestä hakijan kanssa

Jeg er begejstret for at være reference for...

Mi unue konatiĝis... en..., kiam li aliĝis...

Kuvaus siitä, kuinka henkilökohtaisesti tuntee hakijan

Jeg blev først bekendt med... i..., da han blev en del af...

...petis min skribi leteron de rekomendo por akompani lia peto pri.... Mi estas tre kontenta por fari tion.

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

... har bedt mig skrive et anbefalingsbrev til at ledsage hans ansøgning som... . Jeg er mere end glad for at gøre det.

Ĝi estis plezuro esti ĉefo/kontrolisto/kolego de...  
ekde....

Aloituslause, kun on nauttinut hakijan kanssa työskentelystä

**Det har været en fornøjelse at være... chef  
/tilsynsførende / kollega siden... .**

Mi estas feliĉa skribi tiun leteron de rekomendo  
por.... En tiu letero mi ŝatus esprimi mian respekton  
kaj aprezon por tiu brila junulo, kiu kondukis  
elstaran kontribuon al la laboro de mia grupo.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

**Jeg er glad for at skrive dette anbefalingsbrev for... . I  
dette brev vil jeg gerne udtrykke min respekt og  
anerkendelse af denne kvikke unge person, som bragte  
et enestående bidrag til arbejdet i min gruppe.**

Mi ne havas heziton en skribanta leteron de  
rekomendo por...

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

**Det er uden tøven at jeg skriver dette anbefalingsbrev  
for...**

Estas plezuro skribi leteron de rekomendo por...

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

**Det er en fornøjelse at skrive et anbefalingsbrev for...**

Mi scias... ekde..., kiam li/ŝi enskribiĝis en mia  
klaso/komencis labori ĉe....

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

**har kendt... siden... , da han /hun tilmeldte sig min klasse  
/begyndte at arbejde hos...**

Mi konas... por... monatoj/jaroj en mia kapacito  
kiel... je....

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

**Jeg har kendt... i... måneder / år i min kapacitet som...  
hos... .**

Mi estis la ĉefon/kontroliston/kolegon/instruiston  
de... de... al....

Kuvaus siitä, miten tuntee hakijan

**Jeg var... chef / tilsynsførende / kollega / lærer fra... til...  
.**

...laboris por mi pri diversaj projektoj kiel..., kaj  
bazita sur lia/ŝia laboro, mi estus kvalifi lin/ŝin kiel  
unu el la plej bonaj..., ke ni iam havis.

Aloituslause, missä ilmaistaan, että on nauttinut henkilön kanssa työskentelystä

**... arbejdede for mig på adskillige projekter som..., og  
baseret på hans /hendes arbejde, vil jeg gerne rangere  
ham / hende som en af de bedste... vi nogensinde har  
haft.**

## Suosituskirje - Taidot

### Esperanto

Ekde la komenco de nia kunlaborado, mi konas  
lin/ŝin kiel...

Hakijan persoonallisuuden positiiviset puolet

### Tanska

**Siden begyndelse af vores samarbejde har jeg anset ham  
/ hende som en... person.**

# Hakemus

## Suosituskirje



...distingis per...

Hakijan osoittamat positiiviset ominaisuudet

... adskilte sig selv ved at...

Lia/ŝia plej granda talento estas...

Hakijan vahvuuksien luettelointi

Hans / hendes største talent er / ligger i...

Li/ŝi estas krea problemsolvilvo.

Kuvaus hakijasta, joka ottaa mielellään vastaan ja ratkoo haasteita

Han / hun er en kreativ problemløser.

Li/ŝi havas larĝan aron de kapabloj.

Kuvaus hakijasta, jolla on hyvät taidot ylipäätään

Han / hun har et bredt udvalg af færdigheder.

Li/ŝi komunikas liajn/ŝiajn ideojn klare.

Hyvät kommunikointitaidot omaavan hakijan kuvailu

Han / hun kommunikerer sine ideer klart.

Li/ŝi manaĝas respondecon bone.

Kuvaus hakijasta, joka osaa johtaa hyvin tiimiä tai projektia ja toimii hyvin myös paineen alla

Han / hun er god til at håndtere ansvar.

Li/ŝi havas grandan scion de....

Henkilön taitojen kuvailu

Han / hun har en omfattende viden om... .

Li ekprenas novajn konceptojn rapide kaj akceptas helpeman kritikon kaj instruon pri lia laboro.

Kuvaus hakijasta, joka on neuvokas ja dynaaminen, vapaaehtoinen

Han forstår nye koncepter hurtigt og accepterer konstruktiv kritik og instruktion angående sit arbejde.

Mi volus mencii ĉi tie, ke... estas... kaj ĝi havas la kapablon....

Kuvaus hakijan kyvystä tehdä asioita

Jeg vil gerne nævne her, at... er... og har evnen til at... .

Lia/ŝia eksterordinara kapablo de... estis valorega.

Hakijan parhaan ominaisuuden kuvaus

Hans / hendes ekstraordinære evne til at... var uvurderlige.

Li/ŝi ĉiam prenas aktivan rolon en....

Kuvaus hakijasta, joka on aktiivinen ja heittäytyy työhönsä

Han / hun har altid en aktiv rolle i... .

Li/ŝi finas sian laboron sur horaro. Kiam li/ŝi havas koncernon aŭ demandon pri asigno, li/ŝi parolas lia/ŝia menson klare kaj rekte, donante voĉon al kion aliaj povas senti sed ne povas aŭ ne volas diri.

Han / hun færdiggør sit arbejde til tiden. Når han / hun har en bekymring eller et spørgsmål om en opgave, siger han / hun sin mening på en klar og direkte måde, og udtrykker hvad andre måske føler men som ikke kan eller vil sige det.

# Hakemus

## Suosituskirje



Kuvaus hakijasta, joka on dynaaminen ja älykäs

### Suosituskirje - Vastuualueet

#### Esperanto

Dum li/ŝi estis ĉe ni, li/ŝi... Tiu respondeco implikis....

Tehtävien listaaminen, joita hakija työpaikassaan suoritti ja mitä tehtäviin kuului

#### Tanska

Mens han / hun var hos os han / hun... . Dette ansvar indebar... .

Liaj/ŝiaj ĉefaj respondecoj estis...

Kuvaus hakijan suorittamista tehtävistä

Hans / hendes ansvarområder var...

Liaj/ŝiaj semajnaj taskoj implikis...

Kuvaus hakijan viikoittaisista tehtävistä

Hans / hendes ugentlige opgaver indebar...

### Suosituskirje - Arviointi

#### Esperanto

Mi ŝatus diri, ke ĝi estas agrabla por labori kun..., li/ŝi estas fidinda kaj inteligenta persono kun bona sento de humuro.

Positiivinen arviointi hakijasta

#### Tanska

Jeg vil gerne sige at det er behageligt at arbejde med..., han / hun er en pålidelig og intelligent person med en god humor.

Se lia/ŝia agado en nia kompanio estas bona indiko de kiom li/ŝi elfarus en via, li/ŝi estus ekstreme pozitiva valoraĵo al via programo.

Erittäin positiivinen arvio hakijasta

Hvis hans / hendes præstation i vores firma er en god indikation af hvordan han / hun vil præstere i jeres, han / hun vil være et meget positivt aktiv i jeres program.

En mia opinio, ...estas laborema persono, kiuj nevarie komprenas precize, kion projekto temas.

Positiivinen arviointi hakijasta

Efter min mening,... er en hårdtarbejdende selvstarter som konstant forstår helt præcist hvad et projekt handler om.

...konsekvence produktas altakvaliton laboron en oportuna maniero.

Positiivinen arviointi hakijasta

... producerer konstant arbejde af høj kvalitet på rettidig måde.

La nura areo de malforto, kiun mi iam notis en lia/ŝia agado estis...

Hakijan arvioinnissa annettava negatiivinen näkökulma

Det eneste område hvor jeg nogensinde har set en svaghed i hans / hendes præstation var...

# Hakemus

## Suosituskirje



Mi kredas, ke... devus konsideri antaŭ aliaj kandidatoj ĉar...

Hakijan suosittelu tietyistä syistä, erittäin positiivinen arviointi työntekijästä

**Jeg mener... burde blive overvejet før andre kandidater fordi...**

### Suosituskirje - Lopetus

#### Esperanto

...estos granda aldono al via programo. Se mi cetere povas helpi, bonvolu sendi retroŝton al mi aŭ telefoni min.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

#### Tanska

**... vil være en god tilføjelse til jeres program. Hvis jeg kan være yderligere behjælpelig, venligst e-mail mig eller ring til mig.**

...havas mian fortan rekomendon. Li/Ŝi estos kredito al via programo.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**...har min stærke anbefaling. Han / hun vil være en anerkendelse i jeres program.**

Mi estas certa, ke... daŭros esti tre produktiva. Li/Ŝi havas mian plej altan rekomendon.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**Jeg er sikker på at... vil fortsætte med at være meget produktiv. Han / hun har min højeste anbefaling.**

Mi donas al li/Ŝi mian ple altan rekomendon, sen rezervejo. Bonvolu sendi retroŝton aŭ telefoni min, se vi havas pliajn demandojn.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**Jeg giver ham / hende min højeste anbefaling uden forbehold. Hvis du har yderligere spørgsmål skal du endelig bare kontakte mig via e-mail eller telefon.**

Mi firme kredas en liajn/ŝiajn elstarajn kapablojn por ... kaj forte rekomendas lin/ŝin por plua edukado ĉe via universitato, kie li/Ŝi povas disvolvi kaj apliki liajn/ŝiajn brilajn talentojn.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**Jeg tror fuldt og fast på hans / hendes enestående evner for... og anbefaler stærkt ham / hende til yderligere uddannelse på jeres universitet hvor han / hun kan udvikle sig og bruge sine strålende talenter.**

Ĝi estas kontentiganta povi doni al li/Ŝi mia ple alta rekomendo. Mi esperas, ke tiu informo estos helpema.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**Det er tilfredsstillende at være i stand til at gibe ham / hende min højeste anbefaling. Jeg håber denne information er brugbar.**

Mi entuziasme rekomendas... kiel esperigan kandidaton.

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

**Det er med stor begejstring at jeg anbefaler... som en lovende kandidat.**

# Hakemus

## Suosituskirje



Mi povis malofte rekomendi iun sen rezervado. Ĝi estas plezuro fari tion en la kazo de...

Erittäin positiivisen suosituskirjeen lopetus

---

Mi respektas... kiel kolegon, sed mi devas honeste diri, ke mi ne povas rekomendi lin/ŝin por via kompanio.

Henkilö ei sovi hakemaansa työpaikkaan

---

Mi estos kontenta respondi neniujn pliajn demandojn, ke vi povas havi.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

---

Vi povas kontakti min per letero/retpoŝto, se vi postulas neniun plian informon.

Positiivisen suosituskirjeen lopetus

---

**Sjældent har jeg været i stand til at anbefale en uden forbehold. Det er en fornøjelse at gøre det i det tilfælde...**

**Jeg respekterer... som en kollega, men hvis jeg skal være helt ærlig, kan jeg ikke anbefale han / hende til jeres virksomhed.**

**Jeg vil hellere end gerne svare på yderligere spørgsmål I måtte have.**

**Du kan kontakte mig via brev / e-mail hvis du har brug for yderligere information.**